



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2017年3月号
中文版
第130号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中国语服务时间：周一、周三、周四 9：00～19：30

周二 9：00～15：30 周五 14：00～19：30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

ちばし 千葉市からのお知らせ

来自千葉市的告知

じしん 地震から 身をを守りましょう！

保护身体不受地震的危害

★地震发生时的注意事项

- ①首先确保自己的生命安全
- ②摇动停息下来时
关闭火源
- ③着火时，大声呼喊
「着火了！」
- ④打开门和窗
确保逃生出口
- ⑤逃生前切断总电源
- ⑥外出逃生时，注意砖瓦以及玻璃等从上面掉落下来的物体
- ⑦逃生时，步行去避难所
- ⑧和大家一起共同帮助老人和身体障碍者
- ⑨不靠近狭窄的道路和容易倒塌的物体



★日常的注意事项

- ①事先在地图(地震受灾预测地图)上查找好附近的避难所、避难场所等公共设施
该地图已投函到户
- ②用金属器具固定好大型家具以及电器制品，以免倒塌
本市为老年人和身体障碍者补助安装金属器具时的费用

问询：危机管理課 ☎245-5151

いちじあす 一時預かり ～あなたの子育てを支援します～

临时保育～支援您的育儿～

希望能抽出时间让自己恢复精神、做一些自己的事情或突然需要工作等，育儿中谁都会有想让别人帮助照看一下孩子的时候。

本市为了支援育儿，在市内的37个地区设定了临时保育设施。

请随时利用。
地点、时间、费用等详情，
请问。

问询：幼保运营課 ☎245-5729



さんかじゅほしゅう がくしゅうきょうしつ 参加者募集 学習教室

学习教室募集参加者

由以前在学校任教的老师等进行算数、数学、国语、英语等各基础学科的补习指导。中央区、花见川区和美浜区设有教室，每月4次。

从小学3年级至中学3年级分班上课。

期间：4月～明年3月为止

定员：各班先报名者约10人

费用：每教科每月

小学生 2,500 日元

(课本另收费)

中学生 3,500 日元

报名、问询：银色人才中心 ☎265-0070



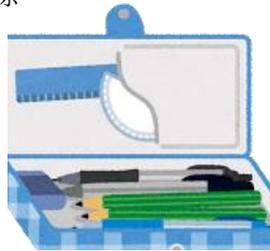
就学援助制度のお知らせ

就学支援制度的通知

本市为抚养在市内中小学上学的孩子并有经济困难的家长，援助孩子的学习用品费和午餐费等。

对象：符合下列任何一项条件的家长

- ①生活保护被停止或被废除
- ②免缴市民税
- ③领受儿童抚养津贴
- ④减免国民年金或国民健康保险费
- ⑤其它，经济上有特别困难时



申请：请与孩子上学的学校商定后，填写申请书(在各中小学领取)上的必要事项，提交给学校。

问询：学事课 ☎245-5928

入园・入学前

麻疹(はしか)・風疹の予防接種

入园、入学前的

麻疹、风疹预防接种

麻疹、风疹预防接种分两次进行，可以减免遭受这些疾病的侵蚀。如果您的孩子还未接种，请到市内协助接种的医疗机关预约接种。详情，请浏览市政网页的

[千葉市 麻疹風疹予防接種](#) [検索](#)通知。

★主要症状

- 麻疹：发烧、咳嗽、流鼻水、出眼眵、出红疹等
- 风疹：出浅色红疹、发烧、淋巴结肿胀等

★对象、次数

出生后在 12~24 个月之间接种 1 次、小学入学的前一年接种 1 次，共接种两次。

★预诊票的领取地点

保健福祉中心健康课、市内的协助医疗机关亦可从市政网页上印刷。

问询：感染症对策课 ☎238-9941



一度に多量のごみを出される方へ

致一次扔出大量垃圾的人

因搬家或修剪庭园的树木等，产生大量垃圾(装满垃圾袋 4 袋以上)时，不能一下子扔到垃圾收集点。

并且，大型垃圾以及电视机、空调等家电用品也不能扔到垃圾收集点。请按照规定的方法正确处理，或者

配合再生资源回收。

禁止扔到垃圾收集点的垃圾的处理方法(收费)



★大量的可燃垃圾

(泡沫塑料及被褥等)

不燃垃圾(玻璃制品等)

- ①自己送到市指定的垃圾设施
- ②委托市认可的业者回收

★大型垃圾(厨子、桌子等)

①自己送到市指定的垃圾设施

②委托粗大垃圾受付中心回收 ☎302-5374

亦可通过市政网页委托。

[千葉市 粗大ごみインターネット受付](#) [検索](#)

★家电用品(电视、空调、冰箱、冰柜、洗衣机等)

①委托贩卖店回收

②在邮局缴纳回收费后，自己送到指定地点。

③委托市认可的业者回收

★自己送到市的设施时

直接送到清扫工厂。受付时间和手续费等详情，请浏览市政网页

[千葉市 ごみの持ち込み](#) [検索](#)

★委托市认可的业者回收时

请打电话到千叶市废弃物再利用事业协同组合

☎204-5805 平日 9:00~17:00

问询：收集业务课 ☎245-5246

あなたの声掛けが大切な命を守ります

3月は自殺対策強化月間

您的关爱可以保护宝贵的生命

3月为自杀对策强化月

自杀是一个严重的社会问题，每年日本全国有 2 万人以上、千叶市也约有 180 人因而自杀丧失了宝贵生命。

从总体上来看，虽然自杀者人数有所减少，但 40 岁以下的年轻人的自杀问题仍然非常严重。

自杀将给家人和周围的人带来巨大的痛苦。为了防止自杀事件发生，周围人的关爱和帮助是非常重要的。

★觉察

发现周围的人有些奇怪

★倾听

倾听烦恼者的诉说，理解其心情

★连接

为烦恼者介绍可以咨询的地方

★关心

热情地关心烦恼者，使其安心

各种烦恼(学校生活、健康、资金问题等)均可咨询。

问询：地域福祉课 ☎245-5218

行って みましよう

去看一看吧

しょうがいがくしゅう えいがじょうえいかい
生涯学習センターの映画上映会

生涯学习中心的电影上映会

①周四电影馆「终点站(終着駅)」3月16日(周四)

②亲子动漫上映会「小红帽(赤ずきんちゃん)」等

7部作品, 3月18日(周六)

①②均为 10:00 和 14:00 开演, 各两场。

上映前 30 分钟派发整理券。

定员: 先到者①各场 300 人②各场 80 人

问询: 生涯学习中心(中央区弁天3)

☎207-5820 第4周一休息

さんよう ちよお
三陽メディア フラワー ミュージアムの催し

三洋媒体花卉美术馆的活动

为纪念开馆 20 周年, 到 3 月 31 日为止, 可以免费观赏。周一休息。

问询: 三洋媒体花卉美术馆(稻毛海岸公园内)

☎277-8776

ちば はるごう はいふちゅう
千葉あそび(2017春号)を 配布中

千葉游(2017 春季号)派发中

1 年 4 期的季刊「千葉游」的春季号已经发行了。

本期的「摘草莓」「漫步检见川街头」

「采茶和品尝茶叶天妇罗」

「大型水槽潜水」等, 共介绍了

19 个活动。

派发地点: 市观光情报中心(JR 千葉站、海浜幕张站)、各区役所、公民馆、图书馆、市内的 7-11

便利商店等, 亦可在市政网页浏览。

问询: 市观光推进课 ☎245-5066

こそだ
子育てママのおしゃべりタイム

育儿妈妈的聊天时间

育儿中的妈妈可以和孩子一起

参加, 怀孕中的准妈妈也可以

参加。会场设有育儿支援者,

如在育儿方面有什么烦恼和

不安, 可以直接咨询。

时间为 10:00~12:00,

不需要报名, 请当日直接到

会场(时间内进出自由)。



★中央区 3月13日(周一) 新宿公民馆
问询: 松之丘公民馆 ☎261-5990

★花见川区 3月23日(周四) 幕张公民馆
问询: 幕张公民馆 ☎273-7522

★稻毛区 3月13日(周一) 小中台公民馆
问询: 小中台公民馆 ☎251-6616

★若叶区 3月16日(周四) 樱木公民馆
问询: 千城台公民馆 ☎237-1400

★绿区 3月13日(周一) 誉田公民馆
问询: 誉田公民馆 ☎291-1512

こうこうせい かい
高校生が語るおはなし会

高中生故事会

3月19日(周日)、26(周日) 15:00~15:30

举办高中生为孩子们读图画书的活动。

对象: 从3岁幼儿至小学生

(可以和家长一起来参加)

地点: 中央图书馆(中央区弁天3)

定员: 各场当日先到者 30 人

问询: 中央图书馆 ☎287-3980

どうぶつこうえん さくら
動物公園 桜ガイド

动物公园的樱花指南

时间: 截止于 3 月 25 日(周六)、

每周六 13:30~14:00

当日 13:25 前

在动物科学馆 1 楼大厅

集合, 需要入园费。

费用: 入园费大人 700 日元

问询: 动物公园(若葉区源町)

☎252-1111



みどりの楽講

「千葉の桜 見どころは・・・」

绿色乐讲

「千葉樱花盛开时・・・」

时间: 3月18日(周六) 10:00~12:00

地点: 千葉公园好日亭(中央区弁天3)

对象: 15 岁以上者

定员: 20 人(先报名者)

费用: 1,000 日元(便当费等)

问询、报名: カフェ・ハーモニー(周一除外)

☎080-4940-2525 或

中央、稻毛公园绿地事务所 ☎251-5103

まいつき だい 2・4 とようび ちほうおろしうりしじょう
毎月第2・4土曜日は地方卸売市場・
市民感謝デー

毎月第2、4周六为地方卸卖市场市民感谢日
可以买到新鲜的鱼类等食品，也可享用各种餐饮。
请一定光临。

时间：3月11日(周六)、25日(周六)
8:00~12:00

(鱼、贝类等海鲜品的出售截止于10:30)。

问询：地方卸卖市场(美滨区高浜2) ☎248-3200

けんこう そうだん
健康・相談

健康、咨询

じんけんようごいいんとくせつそうだん
人权擁護委員特設相談

人权拥护委员特设咨询

每周二 10:00~15:00，于中央社区中心。

应对有关夫妇、抚养、近邻关系、差别待遇、名誉损坏、骚扰、欺辱等人权上的烦恼事咨询。请当日直接到会场或打电话咨询。

电话咨询：全国共通人权相談电话

☎0570-003-110(平日 8:30~17:15)

问询：男女共通参画课 ☎245-5060

じょせい けんこうそうだん
女性のための健康相談

面向女性的健康咨询

因女性荷尔蒙失调等原因造成身心不调、不安的人，
请咨询。

①女性医师(妇人科)的咨询

3月22日(周三) 13:15~15:20

地点：市保健所(美滨区幸町1)，需要预约。

②保健师的电话咨询

每周一~周五(节日休息)

9:00~12:00、13:00~16:00。

咨询专用电话 ☎238-1220

预约、问询：健康支援课 ☎238-1220

けんこう センターの もよおし
こころの健康センターの催し

心理健康中心的活动

①酒精、药物依存的咨询

3月13日(周一)、22日(周三)

②高龄者精神保健福祉咨询 3月16日(周四)

①②均为14:00~16:00 需要预约。

由专门医生应对咨询(不受理电话咨询)。

③酒会 3月24日(周五)

14:00~15:30 学习会「享乐自己自身的生活」及
讨论会。

对象：饮酒方面有问题的及其家属。 需要预约。

④抑郁症当事人的集会

3月28日(周二) 13:30~15:00

有关病情、生活或工作等烦恼以及怎样才能好转等，
大家一起讨论。

请当日直接到会场。不需要预约。

预约、问询：心理健康中心(美滨区高浜2)

☎204-1582

たじゅうさいむしゃとくへつそうだん
多重債務者特別相談

多重债务者特别咨询

3月23日(周四) 13:00~16:00

由律师应对因多处借债而陷入困境的人的咨询。每人
的咨询时间约为30分钟。

定员：6人(需要预约)

咨询需要本人到场，也可以和家人一起来。

不受理电话咨询。

咨询地点、预约、问询：消费生活中心

(中央区弁天1) ☎207-3000

とくせつほうりつそうだん
特設法律相談

特设法律咨询

3月25日(周六) 13:00~16:00

由律师应对咨询。在裁判所调停或诉讼中的案件不予
受理。

定员：16人(每人的咨询时间约为20分钟)

需要预约，不受理电话咨询。

地点：中央社区中心2楼

预约、问询：广报广听课 ☎245-5609

がいこくじん ほうりつそうだん
外国人のための法律相談

面向外国人的免费法律咨询

3月27日(周一)

17:00~20:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)进行。

定员：先到者4人

需要预约。

希望翻译的人请事先商定。

报名、问询：千叶市国际交流协会 ☎202-3000

